



辽贝书坊 02
www.lnbtsm.com

地名的 世界地图



地名的世界地图

【日】21世纪研究会 编
洪郁如 译

万卷出版公司

© 21 世纪研究会 2007

版权合同登记:图 06-2007-11 号

图书在版编目(CIP)数据

地名的世界地图/[日]21世纪研究会编;洪郁如译.

—沈阳:万卷出版公司,2007.11

ISBN 978-7-80759-073-6

I. 地… II. ①21… ②洪… III. 地名—简介—世界 IV. K91

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 151568 号

CHIMEI NO SEKAI CHIZU by 21 Seiki Kenkyukai

Copyright© 2000 by 21 Seiki Kenkyukai

All Rights Reserved.

First original Japanese edition published by Bungei Shunju Ltd., Japan 2000.

Chinese (in simplified character only) soft-cover rights in China reserved by Liaoning Bertelsmann Book Distribution Co., Ltd. under the license granted by 21 Seiki Kenkyukai arranged with Bungei Shunju Ltd., Japan

Through The Sakai Agency, Japan and BARDON-CHINESE MEDIA AGENCY.

出版发行:万卷出版公司

(地址:沈阳市和平区十一纬路 25 号)

印刷者:沈阳市华天印务中心

经销者:辽宁贝塔斯曼图书发行有限公司

幅面尺寸:135mm×210mm

字数:160千字

印张:8

出版时间:2007年11月第1版

印刷时间:2007年11月第1次印刷

责任编辑:张国际

封面设计:杜江

责任校对:万象

版式设计:吴光前

监印:于浩杰

ISBN 978-7-80759-073-6

定价:20.00元

版权所有,盗印必究。

联系电话:(024)23280058 23280009

序 言

一个国家的国名，往往就暗示了它的命运。

位于东欧中央地带的波兰，在古斯拉夫语中意味着“平坦的大地”。承平时期，这个名字仅告诉我们这是一片适于农耕的平原，但在各国彼此隔着国界睥睨而视的欧洲，“平坦的大地”在地缘政治学观点上，正意味着极易遭受外敌入侵。

1939年9月1日，纳粹德军以迅雷不及掩耳的速度越过国境，对波兰发动攻击，短短四周内，波兰便遭割据占领。继1795年之后，“平坦大地之国”再度沦入亡国命运。

古希腊人将言语不通的异国蛮族称为 barbaroi，这段历史，至今依然深藏在北非柏柏尔人（Berber）的族名之中。后来，这个相当于蔑称的名词，成了公元三四世纪基督教殉教的绝世美女芭芭拉（Barbara）的名字，异国传教之艰难，如实反映在芭芭拉的故事里。Barbaroi 的时间旅行不止于此，在基督教传播到欧洲、美洲新大陆的过程中，曾几何时，所谓野蛮人竟摇身一变成了美貌的圣女。更令人感到惊讶的是，这个名称今日依然耳熟能详，也就是带给小朋友们梦与希望的玩具——芭

比娃娃。

此外，像马达加斯加岛或西印度群岛，是当年马可波罗听错或误解所产生的地名。再如澳大利亚，其实原本是古希腊时代幻想中的大陆，有很长一段时间它始终被称作新荷兰。地名中寓寄的历史足迹，往往令人惊叹不已。

同样地，地名仿佛时光隧道一般，比如说“乘坐高级厢型车（limousine）游览法国巴黎”，我们想象的可能是在美仑美奂的城市优雅地观光旅行。但如果是在 2000 年前，这句话的语意居然成了“乘坐绑头巾的利摩维西斯人（Limovices）开的车，穿梭于擅射标枪者居住的野蛮国度”。（见第二章）

海参崴（Vladivostok），是位于俄国广大领土东岸的第一大港，也是西伯利亚铁路的东端起点。所谓 Vladivostok，意为“征服东方”。明治时代的日本人对这个地名究竟作何感想呢？从地名的意涵或许可以理解，日俄战争的爆发，终究是无法避免的吧。

地名，绝不仅仅是竖立在路旁的标识。甚至可以说，它是累积人类几千年来历史菁华的时光胶囊。斯德哥尔摩（木桩岛）、莫斯科（沼泽地之河）、吉隆坡（混浊的河口）、开罗（胜利之都）、底格里斯河（流速快如飞箭的河川）、奥地利（东部边境区），还有七度改名的北京，各有其由来。今天，谁能告诉我们数千年前世界各民族的兴亡、荣光与悲剧呢？那就是地名。

目 录

序 言

- 001 第一章 溯源古地中海
- 026 第二章 地名的改变——日耳曼民族大迁移
- 045 第三章 斯拉夫人的故乡
- 055 第四章 大航海时代发现了“世界”
- 073 第五章 蒙古人驰骋的欧亚大地
- 096 第六章 犹太人的大分散与伊斯兰的进击
- 116 第七章 美国——新国家,旧地名
- 130 第八章 非洲——“黑暗大陆”的传说
- 140 第九章 “自然”孕育而生的地名
- 153 附 录 世界地名索引

第一章

溯源古地中海



埃及 锡瓦

亚历山大大帝获得神谕的阿蒙（Amon）神殿

大帝在此得到神谕，展开东征。锡瓦（Siwa）在古埃及文中是 Sekhet Amon，意思是“最高神社的原野”或是“西边的原野”，后来进入希腊文、柏柏尔语、阿拉伯文，以讹传讹，成为 Siwa。

腓尼基人与地中海

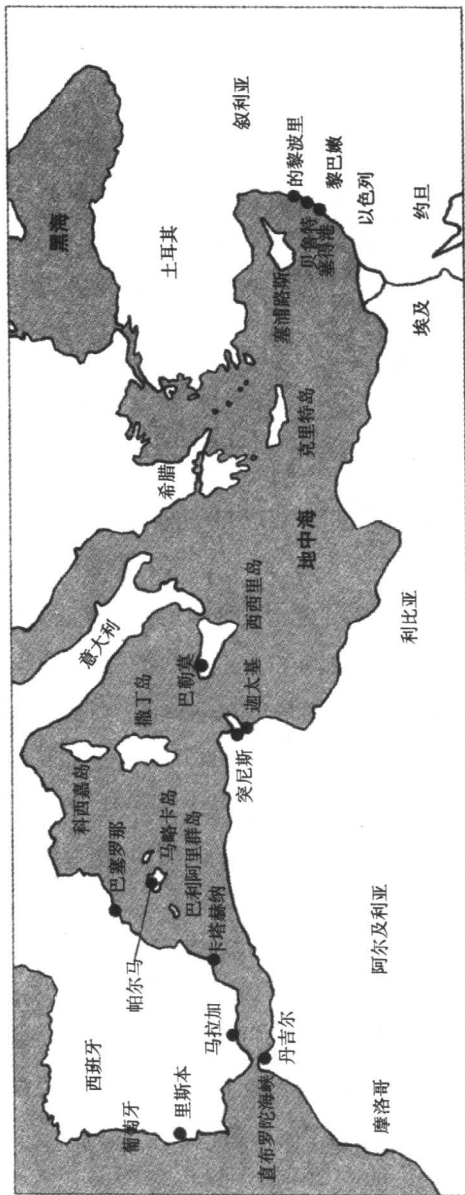
公元前 10 世纪左右，埃及势力衰颓，古地中海世界各民族开始对外图谋势力扩张。其中，虽未能建立霸权，却能以航海术为武器称雄者，就是以今日黎巴嫩为据点的腓尼基。

腓尼基 (Phoenicia) 一词来源不明，可能与古埃及语的 *Fenkhw* 有关，经由希腊、罗马以讹传讹，再加上拉丁文的地名语尾 *-ia* 之后，成为所谓的 *Phoenicia*。包括现在的黎巴嫩首都贝鲁特 (Beirut, 水井)，以及的黎波里 (Tripoli, 三城市)、塞得港 (Sayda, 渔场) 这几个都市，皆为腓尼基人所建。以下简单介绍他们活跃于地中海时，所建立的几个主要都市。

距离腓尼基最近的岛屿塞浦路斯 (Cyprus)，语意为“丝柏树” (Cypress)，可知乃因其为丝柏树产地而得名。木材匮乏的埃及，主要就是以黎巴嫩雪松 (编按：一称西洋杉) 与塞浦路斯的丝柏树为木材来源。另外，塞浦路斯又以产铜闻名。在地中海世界，塞浦路斯的铜矿极受重视，英文的铜 (copper) 就是源于塞浦路斯这个地名。

在腓尼基人开始活跃之际，位于塞浦路斯西侧的克里特岛 (Kriti, 语源不明，英文为 Crete)，已不复当年盛况。腓尼基人接着抵达了意大利半岛南端的西西里岛 (Sicilia, 英文为 Sicily)。西西里的字义是“拿锄头的人”，道出了土著人的生活方式。现今西西里的首府巴勒莫 (Palermo)，古名为巴诺姆斯 (Panormus)。Pan (所有的、万能的) 加上 *ormus* (停泊地)，意为“万能之港”。

西西里岛南端的马耳他岛 (Malta, 避难所)，乃因沿海遍布岩





岸地形，适于船只躲避风浪而得名。再往南是位于现在突尼斯首都突尼斯附近的城市迦太基（Carthago），公元前9世纪由腓尼基人所建。迦太基之名是将腓尼基语的 *kalt*（新）和 *hadast*（都市）结合成 *kalthada*，再变为 *Carthago*（新都市、新城）而来。至于突尼斯（Tunis）则是取自腓尼基神话中美的女神坦妮特

（*Tanitkh*）之名。

公元前225年左右，逐渐在地中海世界扩张势力的迦太基人，也开始于西班牙沿岸建造新都市。其中有一座城市，拉丁文名之为 *Carthage Nova*，译成英文则是 *new new town*（新新城），也就是今天的卡塔赫纳（*Cartagena*）。经过1300年后，西班牙人又把这个地名带至新大陆。1553年，他们在南美的哥伦比亚也建造了名为卡塔赫纳的城市。这应该是早年的腓尼基人所无法想象的吧。

以迦太基为中继基地的腓尼基人，紧接着来到了科西嘉岛（*Corsica*，法文为 *Corse*）和撒丁岛（*Sardegna*）。意大利文 *Corsica* 和法文 *Corse*，指的都是“森林广布”之意。科西嘉岛海拔2700米以上的高山绵亘，昔日正是名副其实的森林之岛。*Sardo* 意为足迹，一说是纪念首次登陆撒丁岛。撒丁岛的沙丁鱼渔业自古闻名，沙丁鱼（*sardine*）就是来自撒丁的岛名。

西班牙属地的巴利阿里群岛 (Balears)，正如“西亚丰收之神巴尔 (Bale) 之岛”的地名所示，腓尼基人把故乡的信仰带到了此地。巴尔神信仰经由腓尼基的殖民地，又进一步地扩展到欧洲的民间信仰之中。

举办 1992 年奥运会的巴塞罗那 (Barcelona)，是位于西班牙东北部的港口城市，原为希腊人所建造的都市，但在公元前 230 年被迦太基的巴尔卡 (Hamilcar Barca) 将军所占领，重新进行都市建设，也在当时被命名为巴塞罗那 (巴尔卡家族之城)。

拉丁文意为“大岛”的马略卡岛 (Majorca 或 Mallorca)，岛上的帕尔马 (Palma de Majorca) 也是殖民都市。我们可以想见从前这里棕榈树丛生的景象，因为帕尔马正意味着“大岛上棕榈茂密之处”。西班牙在靠近直布罗陀海峡方向，有座城市名为马拉加 (Malaga)。马拉加的意思是指工作、盐，可以推测此地是从事交易的都市或制盐厂，但仍有待推敲。摩洛哥在滨直布罗陀海峡方向也同样有腓尼基人所建造的都市丹吉尔 (Tangier)，地名推测是源自于柏柏尔人语言中的“水路”，也就是海峡。

腓尼基人的活动范围远及直布罗陀海峡之外，就连葡萄牙的里斯本 (Lisbon)，也是腓尼基人在公元前 1200 年所兴建的城市。腓尼基语中的 alisibbo (良港)，经过罗马时代以讹传讹变成 Olisipo，最后才转为今日的 Lisbon。此说可信度极高。

公元前 1200 年左右，腓尼基于现在的黎巴嫩附近建国。早在公元前 3000 年左右，黎巴嫩即以高级黎巴嫩雪松的集散地而著名。在中心地区的比普罗斯 [Biblos，源自纸草纸的原料纸草 (papyrus) 之古埃及语的讹传]，来自美索不达米亚、埃及、爱琴海的使节络

绎不绝，盛极一时。理所当然地，当地居民的造船、航海技术极为精湛。其后经历波斯帝国统治，在亚历山大大帝东征之后，成为希腊化世界的一部分。

至于被罗马人称作波耶尼（Poeni）的迦太基人，与罗马数次交战之后，终于在公元前 146 年灭亡。拉丁文的 Poeni 指的是腓尼基人。腓尼基这个地名在拉丁文中，就是在 Poeni 后面加上地名语尾-ia 而成，意为“波耶尼人之地”。

古希腊虽古犹新

公元前 30 世纪左右诞生的爱琴文明，与克里特文明、迈锡尼（Mycenaean）文明共保繁荣，然而古希腊人所认识的世界，其实仅限于爱琴海、通过与埃及和西亚从事贸易而知晓的地中海东部，以及希腊西方的伊奥尼亚海与意大利南部。地中海（Mediterranean）开始有此称呼，也就是理解到它是个四面为陆地所包围的海域时，已经是进入罗马时代，“世界”大开以后的事了。

接下来我们试图从



这个地域的地名中，寻找古文明的痕迹。

首先是希腊。希腊之所以名为 Greece，乃是源自古罗马人。古希腊人称其国家为赫拉斯（Hellas），并自称为赫楞尼斯（Hellenes）。这是因为古希腊人相信，他们是洪水传说中唯一幸存的人类之子赫楞（Hellen）的子孙。

古罗马人与黑雷尼斯人初次接触于希腊之西，也就是亚平宁半岛的鞋跟部分。罗马人（用拉丁文）把当地的人称为 Graeci。虽然不能说这群人代表黑雷尼斯人，但却是 Greece 之名的由来。

伊奥尼亚海（Ionian Sea）也是取自赫楞三个儿子之一的伊奥（Ion），首都雅典（Athens）则是取自于希腊神话“奥林匹斯（Olympos）十二神”之中，主掌智慧与艺术的女神雅典娜（Athena）。来自各地的青年为了接受高等教育而群集雅典，不知起自何时，Attic（雅典娜的）成为了知性与高雅的代名词。

以帕特农（Parthenon）神殿为代表，古希腊建筑的三角式屋顶，在近代的欧美社会极为流行。三角形屋顶的墙壁（山形墙）装饰，起初因为充满古典风格而被称为“雅典风格”（Attic）。但很自然的，三角形屋顶内部会产生另一种空间，被当作储藏室使用。因此，今天我们把不欲被他人窥见的空间称为 attic（阁楼、屋顶下的小室）。

奥林匹亚（Olympia）是四年一度的运动盛典——奥林匹克运动会的发祥地。这个地名源于印欧语系，而非希腊文，由此可知上古时代此地曾受东方文化影响，至于字义则尚待考证。传说奥林匹亚是希腊众神之王宙斯的圣地，也是奥林匹斯十二神聚集之所，直到罗马时代都是个神圣的都市。

以训练适应严苛环境的军人教育而闻名的斯巴达（Sparta），取

自神话中祖先拉喀达蒙 (Lakedaimon) 之妻的名字。斯巴达教育的重点之一——“沉默是金”亦广为人知；最初斯巴达所统治的地区是拉科尼亚 (Laconia)，英语的 laconic (言语简洁) 即源于此。

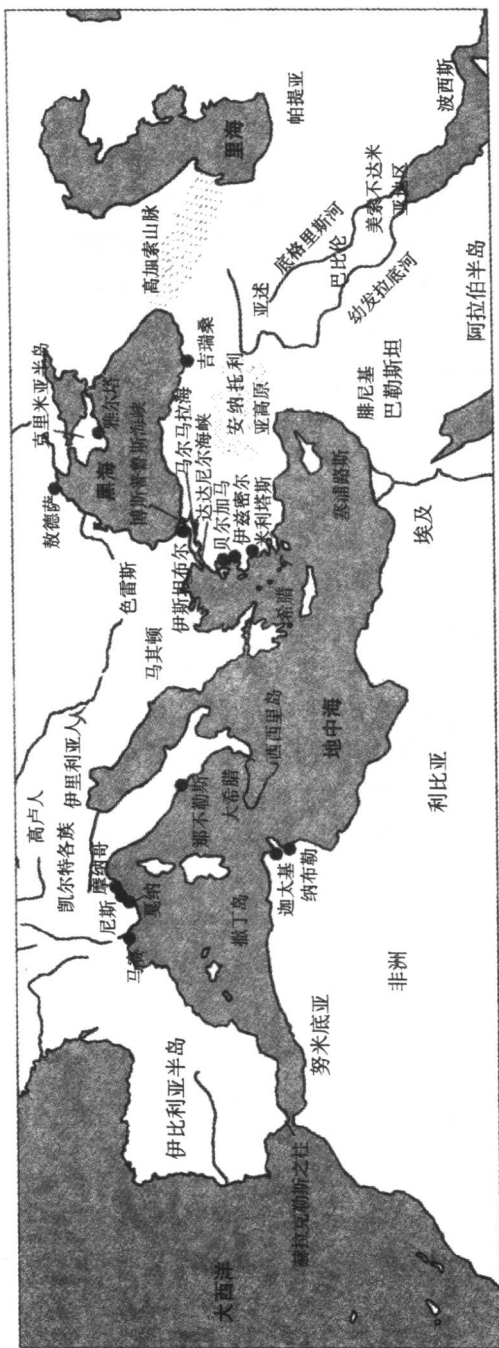
科林斯 (Corinth，希腊文为 Korinthos) 紧扼欧陆与伯罗奔尼撒半岛之间的地峡，自古便以物资中继站而繁荣。此地是船员和商人们休憩的场所，整个城市充满着奢华而高贵的气氛，同时又是浪荡之徒的聚集地。英语的 corinthian，即含有浪荡之徒、风流人士等意涵。另外，科林斯名产之一的无籽小葡萄干，也是在这里装箱上船，因此无籽葡萄被称为“科林斯葡萄” (currant)。

长跑运动马拉松 (marathon) 本是地名。话说希库奥 (Sikyon) 城邦王子马拉松，为了逃离父王的恶政，以自己的名字而建立新兴城邦。有趣的是，Marathon 的 -thon 在现代与其他字汇的语尾连接，用来表示该事物需要相当的耐力，像是音乐马拉松 (musicthon) 的长时间电视节目就是最贴切的例子。

2600 年前的“新城”

大约自公元前 750 年以降的 200 年间，希腊人朝地中海沿岸，也就是他们眼中的“世界”大举前进，并且落地生根。其范围东起今日的土耳其、叙利亚、黎巴嫩、以色列、埃及，西至亚得里亚海沿岸、意大利南部、法国南部到西班牙东岸，往北通过博斯普鲁斯海峡到黑海沿岸，南抵北非的利比亚。

这些从希腊独立出来的殖民城市，虽然不再受到母国保护，但相对也不再受干涉，因此拥有较大的发展空间。城市建设的目的主要在获取金属资源、扩大贸易，以及开拓足以维持城市机能所需的农地。像后来发展成为大罗马帝国的意大利，也因为希腊人多居住



于此，半岛南部曾一度被称为大希腊（Magna Graecia）。

那不勒斯（Napoli，英文为 Naples）是从 Neapolis（新城）误传而生。自公元前 600 年左右建城，经过了 2600 年，那不勒斯依然以“新城”之名自居。突尼斯的纳布勒（Nabul）也是如此，在罗马时代原本称为 Neopolis（译按：一般意指新城市、新兴城市，现在也常冠用在新开发的住宅区或是市区名称上），后来经阿拉伯文以讹传讹，变成了今天的地名。

接下来，让我们看看希腊人最感兴趣的亚洲部分，残留至今的古地名。

《木马屠城记》传说的遗址特洛伊（Troia），乃由希腊人取自传说中的建城者特洛斯之名；该遗址由德国考古学家舒利曼（Heinrich Schliemann）挖掘出土。至于今天的贝尔加马（Bergama），地名沿革自市郊的王都遗址贝加蒙（Pergamon，希腊文）。

贝加蒙曾仿效埃及极盛时期的亚历山大港（Alexandria），提倡文艺不遗余力，不到百年时间，就完竣规模足以让亚历山大港备感威胁的图书馆。当时制造书本的原料纸草，完全被埃及垄断，心存芥蒂的埃及甚至下令禁止输出纸草到贝加蒙。贝加蒙被迫只好利用羊皮等材料进行加工，却因祸得福，发明出可供两面书写的羊皮纸，贝加蒙也得以持续发展规模仅次于亚历山大港的图书馆。当时书写用的皮革，在拉丁文中称为 pergamenum。羊皮纸（parchment）之名的背后，埋藏着贝加蒙的历史沧桑。

伊兹密尔（Izmir，位于土耳其，古称 Smyrna）之名，来自古希腊神话中的女性缪拉（Myrrha）；她被变成一种可供萃取“没药”（myrrha，用做香料、药材的树脂）的香木。另有一说是，此城建于希腊神话中女战士王国亚马孙的女王丝缪娜之手。传说亚马孙王国位于土耳其北部，而在伊兹密尔北方、相当于传说中的地理位置上，有一以女同性恋盛行而闻名的来兹波斯（Lesbos）岛，这也是

lesbian（女同性恋）一词的由来，原本字义为“茂密的森林”。（编按：lesbian的由来，另有一说是公元前400年，古希腊女诗人莎芙 Sappho 在来兹波斯岛上举办女诗人同欢会。莎芙的诗作以叙述女性之间的爱情为主。）

米利塔斯（Miletus）是公元前11世纪的古城，据说是司掌音乐和预言之神米利塔斯所兴建。在公元前7、8世纪之间，米利塔斯是繁华的港湾城市，米利塔斯人也往北穿越爱琴海向黑海扩展殖民地。这里也是孕育出哲学界的米利塔斯学派（Milesian school）的艺术文化之都，同时，米利塔斯也是曼得勒斯河（Manderes）的出海港。蜿蜒蛇行的河川景观，与米利塔斯同享盛名。表现“蜿蜒而流”、“缓步漫游”的英语词汇 meander，就是渊源于此。

伊斯坦布尔所指为何？

位于希腊之东、土耳其境内的安纳托利亚（Anatolia）高原，源自于希腊语汇“anatole”（日出、东方）。再往东的美索不达米亚（Mesopotamia），同样是由希腊人所命名（参阅第九章），曾出现巴比伦（Babylonia）、亚述（Assyria）等王国。巴比伦的名称来自 Bab-el（神之门），而亚述则是意味着“（最高神祇）阿叔尔（Ashur）之地”。

希腊人对爱琴海之北也深感兴趣。北侧宽2~6公里，长60公里的达达尼尔海峡（Dardanelles，取自宙斯之子达耳达诺斯 Dardanus），当时叫做赫勒斯滂（Hellespont，希腊之门），暗示踏出一步即为希腊境外。

通过达达尼尔海峡，展现在眼前的是一望无际的马尔马拉海